

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
20 June 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее шестьдесят
второй сессии, 16–25 ноября 2011 года****№ 54/2011 (Ангола)****Сообщение направлено правительству 27 июня 2011 года**

**Относительно: Жозе Антонио да Силва Малембела, Жозе Мутеба,
Себастьяна Лумани, Аугусто Сержио и Домингоша Энрике**

**Государство является участником Международного пакта о гражданских
и политических правах**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление этого мандата в своем решении 2006/102. Срок действия мандата был продлен еще на три года в соответствии с резолюцией 15/18 от 30 сентября 2010 года.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в перечисленных ниже случаях:

а) когда очевидно невозможно привести какую-либо правовую основу для лишения свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и, в той мере, в какой это касается государств-участников, – статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, закрепленное во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных до-

говорах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться административного или судебного пересмотра или получения средств правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права из-за дискриминации по признаку рождения; национального, этнического или социального происхождения; языка; религии; экономического положения; политических или иных взглядов; пола; сексуальной ориентации; инвалидности или иного положения; и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Учителя начальной школы Жозе Антонио да Силва Малембела, Жозе Мутеба и Себастьян Лумани были арестованы 12 февраля 2010 года в Нзаги, провинция Лунда Норте. Они были доставлены в провинциальное управление уголовной полиции по обвинению в вандализме. 7 сентября 2010 года после неоднократного перенесения срока начала разбирательства они были судимы без присутствия своего адвоката. Они были признаны виновными в совершении преступлений против государственной безопасности в соответствии со статьей 26 ныне отмененного Закона № 7/78 о преступлениях против государственной безопасности, в которой уголовными преступлениями четко квалифицировались "все деяния, не предусмотренные законом, которые наносят ущерб безопасности государства". Г-н Малембела был приговорен к четырем годам тюремного заключения. Г-да Мутеба и Лумани были приговорены, соответственно, к пяти и шести годам тюремного заключения.

4. Аугусто Сержио был арестован в апреле 2009 года в Лукапе, провинция Лунда Сул. Затем он был переведен в тюрьму Кондуэже. Первоначально ему было предъявлено обвинение в фальсификации неоговоренных документов. В отсутствие доказательств, подтверждающих это обвинение, ему было предъявлено обвинение в совершении преступлений против государственной безопасности. 4 мая 2010 года г-н Сержио предстал перед судом по обвинению в оказании поддержки Comissão do Manifesto JurídicoSociológico do Protectorado da Lunda Tchokwe (Комиссии социально-правового манифеста протектората Лунде-Чокве CMJSP-Lunda) в нарушение статьи 27 ныне отмененного Закона № 7/78, которая квалифицировала в качестве уголовно наказуемых преступлений подстрекательство, провокации и оправдание преступлений против государственной безопасности. Он был приговорен к четырем годам тюремного заключения.

5. Домингош Энрике был арестован 8 октября 2010 года в Дундо, провинция Лунда Норте, вместе с двумя другими лицами. Только в феврале 2011 года им были предъявлены обвинения в преступлениях против государственной безопасности по статье 26 уже отмененного к этому времени Закона № 7/78. 10 марта 2011 года они были судимы по обвинению в сопротивлении закону и нарушении общественного порядка согласно статье 19 отмененного Закона № 7/78, в настоящее время являющейся статьей 21 нового закона. Г-н Энрике был признан виновным и приговорен к трем годам тюремного заключения, в то время как два остальных проходящих по делу обвиняемых были оправданы.

6. Источник сообщает, что г-да Малембела, Мутеба, Лумани, Сержио и Энрике являются членами организации CMJSP–Lunda, которая выступает за автономию ангольской провинции Лунда–Чокве. Они являются частью более многочисленной группы из 38 членов CMJSP–Lunda, арестованных в период с 1 апреля 2009 года по ноябрь 2010 года с обвинением по статье 26 Закона № 7/78.
7. Этот закон был отменен в декабре 2010 года. 12 января 2010 года от имени всех арестованных членов CMJSP–Lunda был издан судебный приказ habeas corpus. Все они за исключением г-д Малембела, Мутеба, Лумани, Сержио и Энрике были отпущены на свободу 17 марта 2010 года без суда.
8. Источник заявляет, что арест и продолжающееся содержание под стражей г-д Малембела, Мутеба, Лумани, Сержио и Энрике противоречат муниципальному закону Анголы и являются нарушением статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах. Г-дам Малембела, Мутеба, Лумани, Сержио и Энрике не было предъявлено ордера на арест, и они были впервые проинформированы о выдвигаемых против них обвинениях лишь по прошествии четырех месяцев содержания под стражей.
9. Источник далее утверждает, что продолжающееся содержание под стражей членов CMJSP–Lunda является произвольным лишением их свободы в силу того, что предъявленные им обвинения, суд и осуждение базировались на недопустимо расплывчатом и обобщающем положении, содержащемся в статье 26 ныне отмененного Закона № 7/78. Согласно источнику, положения этой статьи по своей сути ограничивают права и свободы выражения мнения, собраний и ассоциаций, гарантированные международным правом прав человека. Источник выражает аналогичную озабоченность по поводу положений, содержащихся в статьях 19 и 27 ныне отмененного Закона № 7/78 и статье 21 нового закона, которые служили основой для осуждения г-д Сержио и Энрике.
10. Согласно полученной информации, слушания по делам г-д Малембела, Мутеба, Лумани, Сержио и Энрике проходили в отсутствие их адвоката. Последний не был уведомлен о суде и, как следствие, обвиняемых в суде представлял адвокат экс-официо, назначенный им судом в последнюю минуту. Кроме того, в случае г-на Энрике сообщается, что суду не было представлено никаких доказательств его причастности к каким-либо насильственным действиям или публичным демонстрациям.
11. Г-да Малембела, Мутеба, Лумани, Сержио и Энрике содержались в тюрьме Кондуэже в Дундо, провинция Лундо Норте, с момента их ареста до 7 февраля 2011 года. Источник сообщает, что во время нахождения в тюрьме Кондуэже в Дундо г-да Малембела, Мутеба, Лумани, Сержио и Энрике могли подвергаться предполагаемым актам пыток или иного жестокого обращения, включая обливание холодной водой. Утверждается, что расследований по факту таких утверждений еще не проводилось.
12. Г-н Сержио периодически болел в ходе своего содержания под стражей в тюрьме Кондуэже, где, как утверждается, ему было отказано в еде и чистой питьевой воде в течение ряда дней. В этой связи необходимо отметить, что в подпунктах 1) и 2) пункта 20 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными указывается, что "тюремное управление должно в обычные часы обеспечивать каждому заключенному пищу, достаточно питательную для поддержания его здоровья и сил, имеющую достаточно хорошее качество, хорошо приготовленную и поданную" и "каждый заключенный должен располагать питьевой водой, когда он испытывает в ней потребность". Кроме того, под-

пункт 1) пункта 22 специально предусматривает необходимость оказания медицинских услуг нуждающимся заключенным.

13. 7 февраля 2011 года г-да Малембела, Мутеба, Лумани, Сержио и Энрике были переведены в тюрьму Каканда, в которой они находятся в настоящее время. И хотя условия содержания осужденных в тюрьме Каканда являются в определенной степени более приемлемыми, выражается беспокойство в связи с отсутствием медицинского персонала и плохим питанием.

Ответ правительства

14. В своем письме от 27 июня 2011 года Рабочая группа просила правительство дать ей подробный ответ на утверждение источника. В течение предусмотренного срока в 60 дней не поступило никакого ответа. Правительство также не просило о продлении срока для представления своего ответа в соответствии с пунктом 16 пересмотренных методов работы Рабочей группы. В этих обстоятельствах Рабочая группа считает себя вправе высказать свое мнение на основе имеющейся в ее распоряжении информации.

Обсуждение

15. По данному делу Рабочая группа отмечает ряд нарушений прав человека.

16. Во-первых, все ответчики были судимы по обвинениям в деяниях, угрожающих государственной безопасности в рамках ныне отмененного Закона № 7/78. Не вдаваясь в конкретные обстоятельства того, были ли ответчикам должным образом предъявлены обвинения до или после отмены этого закона, Рабочая группа отмечает, что им не был вручен ордер на арест и они впервые были проинформированы о выдвигаемых против них обвинениях по прошествии примерно четырех месяцев нахождения под стражей. Это является нарушением пункта 2 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

17. Во-вторых, Рабочая группа отмечает, что обвинения, предъявленные ответчикам, были основаны на расплывчатых и неточных правовых положениях, таких как статья 26 Закона № 7/78, согласно которой уголовным преступлением считается "любое деяние, не предусмотренное законом, которое угрожает государственной безопасности". С учетом информации, представленной источником и не оспоренной правительством, ответчикам не было предъявлено обвинений в каком-либо конкретном и связанном с насилием или иным образом противозаконном поведении. Все ответчики являются членами CMJSP–Lunda. Эта организация выступает за автономию ангольской провинции Лунда–Чокве. Из информации, имеющейся в распоряжении Рабочей группы, можно сделать вывод о наличии prima facie связей между задержанием г-д Малембела, Мутеба, Лумани, Сержио и Энрике и их членством в CMJSP. Отсюда следует, что их задержание нарушает их права на свободу мнений и их выражения, которые гарантируются статьей 19 Всеобщей декларации прав человека и статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах.

18. В-третьих, Рабочая группа отмечает ряд нарушений права на справедливое судебное разбирательство. Согласно имеющейся в распоряжении Рабочей группы информации, судебное производство по делам ответчиков велось при отсутствии надлежащей правовой помощи. Их адвокат не был уведомлен о суде, и ответчиков в суде представлял адвокат, назначенный им за несколько минут до начала суда. Это является нарушением подпунктов b) и d) пункта 3 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Постановление

19. В свете вышеизложенного Рабочая группа высказывает следующее мнение:

Лишение свободы г-д Малембела, Мутеба, Лумани, Аугусто и Энрике является произвольным и нарушает статьи 9 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статьи 9, 10, 11 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, подпадая под категории II и III категорий, применимых к рассмотрению дел, представляемых Рабочей группе.

20. В соответствии с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения, что включает немедленное освобождение г-д Малембела, Мутеба, Лумани, Аугусто и Энрике и выплату им адекватной компенсации в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

21. Рабочая группа препровождает заявления о пытках и жестоком, бесчеловечном и унижающем достоинство обращении с г-дами Малембела, Мутеба, Лумани, Аугусто и Энрике Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания в соответствии с пунктом 33 а) пересмотренных методов работы Рабочей группы по произвольным задержаниям.

[Принято 17 ноября 2011 года]